

ممثلة ومسرحية عرفها الجمهور المغربي في برنامج «وقائع»

سوسن ازغارن: مثلت دور فتاة أحرقها خبيبها فثارت ضجة كبيرة

الحقيقية أمام الجمهور بخلاف السينما أو التلفزيون.

■ ما هي الأدوار التي كنت تجسديها في برنامج «وقائع»؟

بعد أن نختار ملقا من الضايطة القضائية صدر بشأنه حكم نهائي وبعد الاستشارة مع المحامين الذين تابعوا الملف نكتب سيناريو عن حقيقة الواقعة وأنا كنت اشخص مجموعة من الأدوار أول حلقة في البرنامج والتي أدبت فيها دور «ملكة السرساري» تلك الفتاة التي قام خطيبها بإحراقها باستعمال البنزين أحدثت ضجة كبيرة في المغرب ورغم صعوبة الدور فقد تمكنت من تقمص شخصية الضحية وما أثارني في تجربة «وقائع» هو تجسيد أدوار مختلفة في كل حلقة رغم أن معظم هذه الأدوار تغطي عليها المناسبة وذلك راجع لطبيعة البرنامج الذي كان يناقش القضايا المتداولة في المحاكم المغربية ويحاول إعادة طرحها أمام الجمهور.

■ لماذا خرجت من هذه التجربة؟

■ استفدت منها كثيرا فهي نمت شخصيتي وقوتها وفي نفس الوقت جعلتني أستاذتس بالكاميرا والتعود على الوقوف أمامها تجربة دامت مدة 5 سنوات افتخر بها لأنها أحسن تجربة كانت لي في التلفزيون

■ هل شاركت في أعمال أخرى سينمائية أو تلفزيونية؟

■ كان أول فيلم سينمائي ظهرت فيه هو «محاكمة امرأة» سنة 2000 لخرجه حسن بن جلون وأيضا فيلم «علاء القلدة» الذي اشغلت فيه مع مجموعة من الفنانين كرشيد الوالي ونعيمة المشرقي عملت أيضا في تلفيزييم «الحوت الأعمى» مع الفنان بونس ميكري والتي اعتبرها تجربة ناجحة إضافة إلى هذا شاركت في مجموعة من المسلسلات الرضائية ك«دار الخواتات» و«العوني» و«قطار الحياة».

■ ما هو سر غيبابك طيلة هذه المدة عن الشاشة؟

■ تقطعت لمدة لأنني لست فتاة فقط بل أما أيضا ففتاة فتررة زوجي وانجابي

الدار البيضاء - «القدس العربي» - من بشرى الحضيكي:

بعد غياب طويل عن الساحة الفنية دام لدة سنوات ها هي الممثلة والمسرحية سوسن ازغارن التي عرفها البعض في أول ظهور لها على الشاشة الصغيرة في برنامج «وقائع» الذي كان يعرض على القناة الثانية تعود من جديد لتلحل على الجمهور المغربي من خلال المشاركة في بعض الأفلام والمسرحيات كان آخرها مسرحية «الجودة» التي تدخل في إطار مسرح الماولة وفيلم للمخرج حسن بن جلون عن سر غيبابها عن الشاشة وتجربتها في برنامج وقائع إضافة إلى رؤيتها لو أقع المسرح المغربي يدور هذا الحوار:

■ من هي سوسن ازغارن؟

■ سوسن ازغارن هي فتاة وخريجة المعهد البلدي للمسرح بالدار البيضاء حيث درست مدة 7 سنوات من المسرح العربي ثم بعدها 3 سنوات من المسرح الفرنسي لأبدأ مباشرة بعد هذه السنة العمل مع بعض الفرق المسرحية وأيضا في التلفزيون.

■ متى بدأت حياتك الفنية ومتى كان أول صعودك على خشبة المسرح؟

■ بداياتي مع المسرح كانت سنة 1996 إذ اشتغلت مع فرقة مسرح «الاستمرار» مسرحية «خالتي سوسو» التي جسدت فيها دور ابنة الفنان عبد اللطيف هلال بعد ذلك كان أول ظهور لي على شاشة التلفزيون في برنامج «وقائع» سنة 1997 الذي كان يعرض شهري إضافة إلى هذا شاركت مع فرقة «البدوي» في مجموعة من المسرحيات ويبيع المسرح بالنسبة لي أب الفنون فهو يسعج للفنان بايراز طاقاته ومواهبه

ستوكهولم - «القدس العربي»

- من مصمان فارس:

المخرجة السويدية ايغا برغمان استطاعت ان تطرق ابواب الثقافة العربية في تقديمها علم مسرحيات على مسارح ستوكهولم بعد مسرحية حلم منتصف الصيف باللغة العربية للمؤلف شكسبير، ومسرحية غوانتانامو، وحاليا مسرحية السلطان الحائر لتوفيق الحكيم، وتعد المسرحية واحدة من بين اشهر المسرحيات العربية وشارك في التمثيل فارس فارس سويدي من أصل لبناني، ميليندا شيجنان، إرناند جوسنون، جونل لينديبوم، ماتس باريان، انفجار شلسوف بيون جرانات، اوزنويون كردي الاصل سويدي الجنسية، حسن جعفري ابراني الاصل سويدي الجنسية وآخرون. يرافق عرض المسرحية تقديم محاضرات وحلقات دراسية عن الثقافة العربية ووسائل التعدد العرقي وورشات فنية ولقاءات مع الجمهور. كتب توفيق الحكيم مسرحية السلطان الحائر سنة 1959 في باريس وما اشبه البارحة باليوم بما يجري على كوكبنا الجميل من حروب ومهاترات وصراعات نتيجة استهتار القطب الواحد ونحن نقف حيارى امام السؤال الحيوي، وكيف يمكن حل المشكلات في العالم هل الاحتكام الى السيد ام الى القانون؟ اي الانجاء الى مبدأ القومية ام مبدأ الحكمة، اذا كان حكم السلطان يمتلك تقرير مصير البشر وخاصة انه يمتلك القنبلة النووية ويسيطر على تشريع قرارات هيئة الامم غير المتحدة وكذلك القواعد والتحالفات العسكرية، هناك فتنة خائفة ومحرومة تتعرض الى الخطورة والقرار النهائي بيد السلطان فلفة السيف تعني تدمير كل شيء وحلق خالق الفوضى الشاملة. استطاع المؤلف توفيق الحكيم ان يضعنا امام هذا الموقف والسؤال الحير في اطار شرقي قديم.

فالعصر هو عصر السلاطين والماليك والبطل هو السلطان الحائر، مملوك شجاع حارب الغول وكان شجاعا واصل وصل الى الحكم خلفا لسيد، لكن المشكلة في الخرافة ان سيد مات قبل ان يعقله ولذلك وفق القوانين لا يستطيع السلطان ان يحكم الا اذا كان حرا. ففي المشهد الاول نشاهد السيف مع شخص جالس على الكرسي يضع كيسا اسود على راسه وهو محكوم عليه

بعد عام على رحيله:

مصير فيلم احمد زكي الاخير ما زال غامضا

القاهرة - «القدس العربي»

- من حسام أبو طالب:

عام انقضى على رحيل النجم احم زكي والذي غيبه الموت بعد صراع دام تسعة اشهر مع اشهر عدة عرفته الشخصية «السلطان» ليحول لأشهر مريض في تاريخ المستشفيات.

استيقظ الوسط الفني صباح أمس ليشارك بالفلع أن عاما من بسرعة البرق على رحيل الفنّي الاسمر الذي قضى قبل أن يتم تصوير فيلمه الأخير «العندليب».

وبالرغم من تلك الفترة على رحيله إلا أن الغوص عاد مجددا ليضع سباجا من الضبابية حول إمكانية أن يشاهد الجمهور آخر أعمال الفنان والذي تاجل عرضه عدة مرات من قبل.

من جانبته حرب الخريف شريف عرفة واختفى عن الساحة تماما كي يتحاشى الإجابة على السؤال الذي يواجهه كلما ذهب أو حل.. متى سيعرض العندليب، وبالرغم من أن الشركة المنتجة للفيلم وهي «جودنبوز» والتي يمتلكها الإعلامي عماد أدب أكدت مرارا أن الفيلم سيعرض خلال فصل الصيف الحالي إلا أن الشكوك تتزايد حول إمكانية وفاة الشركة بذلك الوعد وذلك بعد أن تسربت في الفترة الأخيرة أنباء مفادها أن مشاكل جديدة زالت تواجبه الفيلم قد تؤجل عرضه من جديد.

وقد تزايدت نفقات العمل وذلك بعد أن اكتشف فريق الفيلم أنهم يحتاجون لتقنيات حديثة للغاية من أجل الانتهاء من إعدادة حيث يحتاجون مزيد من الخدع لسينمائية فضلا عن الآلات الحديثة التي من شأنها أن تحل المأزق الذي يواجه المخرج والتمثيل في أن ثلاثة أرباع مشاهد الفيلم لن لم يكن تسعين في المئة شاهد حسب شهادة مخرج على صلة وثيقة بشركة الإنتاج لم يبق أحمد بتصويرها ولأجل ذلك تم الاستعانة بابنه هيثم ليقيم بأدائها.

غير أن شريف عرفة يقني هذا الكلام ويؤكد أن الجمهور سوف يحكم بنفسه عليه مؤكداً أنه إذا لم يكن العمل يليق باسم الفنان الراحل لم يكن ليسمح له بالخروج للنور.

وقد أكد عرفة في تصريحات للقدس العربي بأن العمل سيروي النور حتما مشيرا إلى أنه يشعر بأن مثل ذلك الأمر دين في عنقه لصالح الفنان الراحل والذي يعتبره واحدا من أهم نجوم السينما العربية على الإطلاق.

وفي الذكرى الأولى لرحيله نجحت القدس العربي في الحصول على شهادة من النجم عمر الشريف والذي أكد مؤخرا أنه يوسعه أن يؤكّد عن قناعة بأن أحمد ليس أفضل ممثل في السينما المصرية ولكنه لو قدر له الانطلاق عالميا لأصبح واحدا من أهم مفي العالم. أضاف بأنه كلما شاهد في عمل كان يشعر بأنه أعمل نفسه لأنه لم يخطئ ليحرب حظه في العالم الكبير



ملصق المسرحية

بالإعدام لكونه السبب الاول في نشر سر حكاية السلطان في المدينة. والسياف ينتظر الفجر مع الانان لكي يقطع رأسه والحكوم يطلب من السياف ان يشرب الخمر عند الغائنية قبل الاعدام والسياف يرفض ذلك، وهنا تدخل الغائنية وراقصاتها في اللعبة لمعرفة سبب اعدام هذا الرجل والسياف يرفض ذلك ويرفض البوح بأسرار القضية، وفي الصباح يصل موكب السلطان الى الساحة العامة لتنفيذ حكم الاعدام وبحضور الوزير وجميع الحكوم مقدم مظلمة الى السلطان لكي يعيد النظر في قضيته أمام الجميع، وبعد ان يكشف السلطان انه عبد ولم يعقله سيده قبل ان يموت بفاجأ السلطان ويصدم ويخرج امام

السلطان متريدا من الفكرة ولكنه يوافق اخيرا على حكم القانون. ويتجمع الناس في الساحة ويبدأ المزاج العلني لبيي السلطان، فصانع الاحذية يفكر بشراء السلطان لكي يوقفه امام الدكان لكي يأتي الزبائن لشراء الاحذية بسبب دعاية السلطان، اما صاحب حانة الشرب ايضا فيريد جلب الزبائن الى محله ويبدأ التسوق لشراء السلطان لكي يزيد المال في مشهده فريد من نوعه لا يخلو من الكوليك ما بين صانع الاحذية وصاحب حانة الخمر ويكون السلطان من نصيب الغائنية فتشترطه وتشترط ان يبقى الليلة كاملة معها في بيتها مع الراقصات فيرفض القاضي والسلطان هذا الشرط وتصر الغائنية على موقفها والقاضي يعلن افلاسه فيقرر السلطان البقاء وقضاء ليلته مع الغائنية، ويدور الحسدث ما بين الغائنية والقاضي والسلة في الحب وعن حياتهما وزواجهما وتظهر له الاحترام والود والتقدير والمحبة، وانها تعتبره ملكا لها ولشعبها.

ويكون حديث الناس والإشاعات تلك الليلة حول القاضي وبيت الغائنية. ويأتي وزير الشرطة ويطلب من المؤذن أن يعلن الأذان قبل الفجر لكنه يرفض واذ بالقاضي يقنعه انه سوف يحميه ويدافع عنه.. والنجوم ما زالت في السماء، القاضي ينصر المؤذن فيعلن الأذان، فيأتي القاضي والوزير الى بيت الغائنية طالبا منها التوقيع على قرار عتق الملك قبل الموعد المحدد في البداية ترفض الغائنية وكذلك السلطان يرفض هذه الخدعة.

اخيرا تراجع الغائنية عن قرارها وتقرر التوقيع على المعاهدة ويعتق السلطان، وتكتمل فرحة الشعب بعودة السلطان الى حكم البلاد، وهذه المسرحية ممتعة في موضوعها وفيها الكثير من العبر.. والمخرجة السويدية ايغا برغمان اضافت كادرا تمثيليا شابا ورائعا وتمكنتا في صنعته الى كادر من الممثلين الكبار من السويديين في ورشة عمل فني ومختبر فني تجريبي مبهير تسوده المنافسة الحرة ومع فرقة موسيقية حية تعزف وتشارك في اللعبة المسرحية من خلال الموسيقى العربية ذات الايقاع الشرقي الاصيل. وكان اداء الممثلين جيلا ورائعا خاصة الممثل فارس فارس وهو يؤدي دور السلطان، والممثلة ميلندا وقد ادت دور الغائنية وكذلك الممثل اوز وهو يؤدي دور المؤذن والممثل حسن جعفري بدور باع الاحذية.. اما القاضي والوزير كان رائعا ادأؤهما والكل اتفق بدوره ووظيفة على خشبة المسرح.



احمد زكي

فضائيات

صورة المرأة في الإعلام العربي: أمومة القطط وأنوثة صماء وروح غبية وعقل غائب

هويدا طه*

■ متابعة الوسائل الإعلامية في شهر آذار (مارس) تعني كشفا أكبر لصورة المرأة التي يعكسها الإعلام.. أو ربما يصنعها، ففي هذا الشهر يأتي الاحتفال العالمي السنوي للمرأة وكذلك الاحتفال بعيد الأم، تقليديا.. تزداد كثافة عرض الأفلام والبرامج التي تناقش قضايا المرأة، وربما ما أمكن متابعته منها يكفي لإثارة تساؤل حول ما إذا كان الإعلام يعكس فقط صورة المرأة في المخزون الثقافي للمجتمع أم يكرسها ويزيد من رسوخها وينقلها من جيل إلى جيل، أم.. يصنع صورة جديدة للمرأة يمكنها طمس الصورة القديمة؟

ربما ثلاثة نماذج - على سبيل المثال - لما تعرضه الفضائيات حول المرأة تتيح لنا مجرد لس الإجابة عن بعض هذه التساؤلات، واحد من تلك النماذج كان على قناة الصقوفة. إحدى قنوات شبكة أوربت المشفرة. حيث ناقش (برنامج الندوة) مدى أحقية المرأة في الولاية، والنموذج الثاني هو أغاني الفيديو كليب بمناسبة عيد الأم وأشهرها الأغنية التقليدية الأشهر (ست الحبايب) للمطربة الراحلة فايزة أحمد، نموذج ثالث هو تلك المسابقة السنوية الشهيرة لاختيار الأم المثالية، إضافة إلى برامج تصنف باعتبارها نسائية - وإن قدمها رجال- كبرامج الأزياء والطهي وديكور المنازل.

من الواضح أن الإعلام العربي ما زال في تطرقة لمسألة قضايا المرأة يعكس صورة المرأة الراسخة في الذهنية العربية وموروثها الثقافي.. منذ عهد ثقافة البعير! حتى وإن فرض عليه التصاعد العالمي الحديث لصورت المرأة شيئا من (الانفتاح القلق) حول ما اصطلاح على تسميته حقوق المرأة، إذ يناقشها العربي في حلقة غصه! مكره أخاك لا تمتدح! فهو يستخدم تكنولوجيا اتصال حديثة جاءت وجاء معها حتى فكرة الإعلام ذاتها، كما قال بكل أريحية (إعلامي سعودي) في برنامج على قناة اليوم: (مفهوم الإعلام نفسه جاءنا مع التلفزيون وهو ليس من عندنا!) أراح واستراح! وفي إطار هذا الإكراه العولي للعرب على مناقشة حقوق المرأة إعلاميا كان برنامج الندوة يناقش حق ولاية المرأة في الإسلام، الضيوف ومحاورهم جميعهم من الرجال.. وأزيدكم من الشعر بيتا.. كانوا جميعهم من المشايخ! عندما ذكر المأثور الآية القرآنية (المؤمنون والمؤمنات بعضهم أولياء بعض) قال أحدهم: (ليس هناك ما يمنع في الشريعة لكن قلة هذه الحاكمات في التاريخ دليل على أن طبيعة المرأة تعوقها عن مهمة الحكم! جميع الضيوف راحوا يدورون حول فكرة مسؤولية (طبيعة المرأة) على عدم تمكّنها من حق الولاية، بل وعن قلة النبوغ العلمي بين النساء! هذا بالطبع متوقع من المشايخ، فالعلم لم ير قط دفتي كتاب تاريخ! ولم يسمع معظمهم بما وقع من تطور الأحداث وتبادل الأدوار في تاريخ البشرية.

لكن المسألة هنا ليست ما كرسه هؤلاء المشايخ في المجتمعات العربية عن (دونية المرأة) باسم الأديان والنصوص المقدسة.. بل المسألة أن هؤلاء استمرت بأيديهم السيطرة على عقول الناس منذ عهد البعير وحتى عهد صندوق الدنيا.. ثم عندما (جاءهم مفهوم الإعلام) استمروا في تلك السيطرة أو.. ذلك السطو على العقول، نادرا ما تجد قناة فضائية أو محطة إذاعية تلحح - بما يكفي من الجرأة - فكرة أنه الآن الأوان أن تدخل هذه النوعية من المشايخ إلى متاحف الزمن القديم، وأنه الآن الأوان كي تخرج مناقشة حقوق المرأة على (شروح) النصوص.. القادمة من الماضي السحيق على ظهر بعير! أما أغنية (ست الحبايب) - التي لها في نفس كل منا ما يدعغ ذكريات الطفولة - فقد عرضت على قنوات فضائية عديدة مصحوبة بملقطات كذلك التي تعرض مصاحبة لمسابقة الأم المثالية.. مسابقة كريمة حقاً، ليس لأنها تعقد للأم المثالية وإنما لأنها تكرس صورة الأم في الموروث الثقافي العربي.. الذي يطلب من المرأة دائما (التفاني) والتضحية في صمت إلى ما لا نهاية منذ المهد وحتى اللحظ، اختيار هذه اللقطات هو ما يثير التأمل عن صورة الأم في الذهنية العربية والتي يعكسها الإعلام أو تعكسها الفنون.. ليس هناك لقطات لامرأة تمارس الرياضة مثلا، أو تعمل في مختبر أو تقوم بمظاهرة أو جمعية خيرية أو تدير مؤسسة أو تناقش كتابا أو تلقي محاضرة أو تدير وزارة أو تقضي بين الناس أو تقوم طائرة أو قفطارا، وإنما دائما لقطات لسيدة بدنية يلفها الحجاب تنهني صلاتها ثم تنحني على ابنها أو ابنتها لتقبلها بحنان (غريزي)، أو سيدة تعد مائدة متعددة الألوان والدهون أو سيدة تبكي في صمت.. تقترب الكاميرا.. بتلذذ.. من فطرات الدموع على خديها، أو غير ذلك من مشاهد يلدء، ماذا قدمت هذه الأم لابنتها سوى طبق اللوخية اللذيذ هذا؟! هذه هي الأم المثالية في موروثنا الثقافي إذن.. أمومة غريزية كامومة القطط! المثالية هي أن تحرم المرأة نفسها من متع الحياة؟ أن تهدد أطفالها بهذه البلاء؟ أن تسجن نفسها في كفن الحجاب حتى يدفنها ولا أمرها في كفن القبر؟ أين الأم التي تحت إبناتها على القراءة والتمرد على الأفكار المتناقضة للمهله المهمة على المجتمع؟ أين الأم التي تتمتع بالحيادية دون أن تذل بواجباتها؟ أين الأم التي لا تسمح للأساطير أن تقولها؟ أين المرأة الإنسان في الإعلام البعيري هذا؟!

لكن هذا الطرح لصورة المرأة في الإعلام العربي لا يعني قبول فكرة (انفصال) قضايا المرأة عن قضايا المجتمع ككل، فقضايا المرأة تجد طريقها إلى الحل تلقائيا عندما تحدث في المجتمع نهضة شاملة.. ضمنها استجابة للتغيير والتحديث وتخلص افراده- ذكورا وإناثا- من القهر والاستبداد وتخليه عن هوس التمسك المرضي بتلك (العادات والتقاليد) المتهرئة، حينئذ تنفتح تلك الشريحة التقليدية المتكلسة حول المرأة تاريخيا وتستطيع أن تناقش قضاياها وتحالب بحقوقها، تأويل مَخلّ بحقائق الواقع هنا الذي يطرح الرجل كلطف معاد للجرأة، فالعديم الحقيقي هو ذلك الموروث المتخلف الذي ورفه كل منهما معا.. الرجل والمرأة، وهذا يعني فعليا أن فكرة (تحرير المرأة) هي في وصف أدق فكرة (تحرير المرأة والرجل) أو تحرير المجتمع كله من هذا التخلف الذي يسوق افراده كقطيع أعمى رجالا ونساء.. وإن كانت النساء يحكم الثقافة السائدة الأكثر تعرضا للغبن، لكن العقلية الذكورية بالنسبة لا تهين على مجتمع بإرادة الذكور فقط.. بل بقبول أو خضوع النساء لها! والحق أنه لا شيء يغير الضيق من تلك الثقافة المتخلفة بغير ما تثيره مشاهدة امرأة تخرج من الفضائيات لتدافع.. بشراسة جبجية.. عما تصفه بأنه (الحق الإلهي) للرجل في التحكم بها! يذكرني هذا بلحظة غصب من بها الشاعر أبو القاسم الشابي فكتب قصيدة رائعة مخاطبا فيها شعبه.. الذي (يسمرئ) إلا ذل:

«أنت روحٌ غبية تكرة النور.. وتقضي الدهور في ليل ملس ..ليت لي قوة العواصف يا شعبي.. فالقي إليك ثورة نفسي!»

نحتاج أن يتبناها التلفزيون : حملة لحث العرب على القراءة

■ لطالما كانت القراءة.. حالة.. لا يمر بها (كل) الناس، حتى فرقت الأدبيات العربية بشأنها - قديمها وحديثها - بين (الخواص والعوام) من الناس، لكن المتفق عليه عموما هو أن القراءة في العالم العربي ضعيفة جدا كديا ونوعيا.. حتى على مستوى التعليم ولأن القراءة والكتابة هما لإيمان لاكتساب تلك الحالة في مجتمع ما.. فإن إحصاء أجرته الأمم المتحدة أشار إلى أن إنتاج العرب للكتب يقل عن واحد بألف من الإنتاج العالمي.. هو مؤشر دال على حال القراءة في المجتمعات العربية، نتيجة ذلك أن التلفزيون صار بالنسبة للعربي هو «خير جليس» وليس الكتاب، لكن المتفق عليه أيضا أن التلفزيون (ينقل معلومة مصورة) ولا يكون فكرا أو يطرح نظريات، هو يلح على المشاهد فيوجهه مع الوقت إلى تكوين موقف ما أو يسوقه في تيار (رأي عام) تجاه قضية ما، لكنه لن يحقق للإنسان أبدا ما حققه الكتاب تاريخيا، هذه الماكنة للكتاب دفعت معظم القنوات التلفزيونية إلى إنتاج برامج تختص بالكتب، لكنها برامج تقوم غالبا على فكرة عرض محتوى كتاب ما وربما عقد لقاء مع مؤلفه أو مع بعض المثقفين لمناقشته، من تلك البرامج على سبيل المثال برنامج (الكتاب خير جليس) على قناة الجزيرة أو برنامج (كتاب) على قناة الصقوفة ضمن شبكة أوربت وبرنامج مشابهة على قنوات النيل والعربية وغيرها، إنما قضية ضعف القراءة نفسها ما زالت لم تناقش بتوسع كاف حتى الآن، بحيث تصنع مناقشتها شيلا من أشكال (لعلاج) هذه الحلقة الضعيفة الهشة في المجتمعات العربية، بالطبع هناك عاملان رئيسيان في هذه القضية.. أولهما العامل الاقتصادي والسياسي الذي يجعل الكتاب مطلباً عزيز المثلل من أراد، إما بسبب تكلفة إنتاجه في مجتمعات أغلب سكانها فقراء.. أو بسبب القهر السياسي والديني والاجتماعي الذي يخنق الإبداع والتجديد.. وبحرم الكتاب والقارئ معا من مناح الحرية اللازم للتدقق الإبداعي، أما العامل الثاني فيتعلق بمسألة (الترجمة) ففي ظل حالة (الفقر الإبداعي) التي يتسم بها العقل العربي المشلول الآن.. لابد من النظر في إبداع الآخرين، وهذه مشكلة ناقشها برنامج (الكتاب خير جليس» في حلقة الأسبوع الماضي، لكنه ربما اضيق الوقت تناول فقط مسألة الترجمة من العربية إلى اللغات الأخرى، النقاش في الحلقة دار حول (أعمال روائية) عربية تترجم إلى لغات الآخرين، طبعا.. فليس لدى العرب الآن فكر يتربح أو علم ينقل أو نظرة جديدة للكون تستحق أن يقرأها الآخرون! نحن إذن في حاجة حقيقية وملحة إلى حملة شاملة.. عبر التلفزيون طالما أنه خير جليس للمواطن العربي.. للحث على القراءة، حملة تشارك فيها مؤسسات غنية لدعمها ماليًا.. على الأقل كما تدعم برامج المسابقات الثقافية، حملة تفتح على القراءة وترصد مكافآت وجوائز.. وتحت في ترجمة إبداعات الآخرين دون خوف من.. أهل الكهف، حملة يشارك فيها المثقفون العرب الموجودون الآن.. قبل أن يتفرصوا من المجتمعات العربية.. فتزيد صغارنا جحفا على جحاف!

*كاتبة من مصر
howayda5@hotmail.com

وارضيات